

**Wystąpienie prezydenta Polski Aleksandra Kwaśniewskiego
na konferencji prasowej w trakcie szczytu Trójkąta Weimarskiego**

Neustadt an der Weinstrasse, 27 lutego 2001 r.

**Statement by the President of Poland, Aleksander Kwaśniewski,
at a Weimar Triangle Summit Press Conference**

Neustadt an der Weinstrasse, February 27, 2001

Translation

Panie Kanclerzu, Panie Prezydencie, Szanowni Państwo,

Pragnę wyrazić gorące podziękowania Panu Kanclerzowi za zorganizowanie spotkania Trójkąta Weimarskiego w Neustadt, w tym historycznym miejscu, w którym nas tak życzliwie przyjęto. Chcę serdecznie podziękować wszystkim mieszkańcom Neustadt, którzy nas powitali w swym mieście. Muszę też powiedzieć, że jestem pod dużym wrażeniem liczby Polaków tutaj obecnych – czułem się niemal jak w domu. Dzięki atmosferze, jaką Pan, Panie Kanclerzu, stworzył, czuliśmy się tutaj jak u siebie, a nasza dyskusja była szczerą, wolną od sztywności protokołu.

Szanowni Państwo,

Mówiliśmy o sprawach mających zasadnicze znaczenie dla przyszłości Europy, dla przyszłości naszych państw, i jest to zrozumiałe, ponieważ dzisiaj spotkali się tutaj szefowie trzech bardzo ważnych państw – państw będących swego rodzaju europejskim centrum, czy sercem Europy. Francja, Niemcy i Polska to nie tylko miejsce, gdzie mieszka wiele milionów ludzi. To także historycznie ważne miejsce, które albo pomagało w budowaniu przyszłości Europy, albo było sceną największych dramatów, krwawych wojen i nieszczęść.

Chciałbym tu dodać kilka słów o naszej dyskusji. Nasza rozmowa wykazała, że – po pierwsze – mamy zbieżne poglądy w zasadniczych kwestiach europejskich, jak bezpieczeń-

Mr. Chancellor, Mr. President, Ladies and Gentlemen,

I would like to offer my heartfelt thanks to Mr. Chancellor for having organised a Weimar Triangle meeting at Neustadt, this historic place, where we have been accorded such a cordial welcome. I would like to thank warmly all those Neustadt residents who have welcomed us to their town. I must say, moreover, that I am very much impressed by the number of Poles present here: it has almost felt like home to me. Mr. Chancellor, thanks to the atmosphere you have created, we have felt at home here, and our debate was frank, free from protocol stiffness.

Ladies and Gentlemen,

We discussed issues of crucial importance to Europe's future, to the future of our states, and this is understandable, for the heads of three very important states have met here today, of the states making up a sort of European centre, or the heart of Europe. France, Germany and Poland are more than just a place inhabited by millions upon millions of people. It is also a historically important place that has alternately either helped build Europe's future or been the scene of the greatest tragedies, bloody wars and disasters.

I would like to add a few words about our debate here. Our discussion has shown, firstly, that we hold similar views on the fundamental European issues, such as security, EU enlarge-

stwo, rozszerzenie Unii Europejskiej, rozszerzenie NATO, polityka wobec Europy Wschodniej. Nasza rozmowa wykazała też, że – po drugie – łączy nas taki sam optymizm, jeśli chodzi o Europę jutra, o naszą przyszłość. Wspólnie wierzymy, że naszemu kontynentowi i światu można zapewnić więcej bezpieczeństwa, więcej pokoju i więcej współpracy oraz szybszy rozwój gospodarczy.

Nasza rozmowa wykazała, że – po trzecie – nasze trzy państwa, Francja, Niemcy i Polska, mają determinację i wolę działania. Każde państwo ma oczywiście nieco inne zadania – my zabiegamy o naszą obecność w Europie. Jednak ta determinacja jest faktem; charakteryzuje nasze państwa, nasze narody i nas osobiście. Chcemy stworzyć perspektywę pomyślności dla naszych krajów i dla całej Europy.

Chciałbym położyć nacisk na to, co powiedzieli już Pan Kanclerz Schröder i Pan Prezydent Chirac, a co jest nadzwyczaj ważne z polskiego punktu widzenia. A mianowicie na to, że po szczycie w Nicei droga do rozszerzenia Unii stoi otworem. Nasi partnerzy są przekonani, że Polska dobrze się przygotowuje do akcesji i swoją pracę domową odrobi najlepiej, jak to możliwe. Przez naszych partnerów wyrażane jest też przekonanie, że będziemy w pierwszej grupie państw, które wejdą do Unii oraz, że ten termin – który zarysowano, wskazując w Nicei na udział nowych członków w wyborach do Parlamentu Europejskiego w 2004 r. – to termin ambitny i z pewnością niełatwy, ale realny.

Jest to bardzo ważna informacja i chciałbym ją z tego miejsca, z Neustadt, w obecności Pana Prezydenta Chiraca i Pana Kanclerza Schrödera przekazać polskiemu społeczeństwu. I chcę podkreślić raz jeszcze: to spotkanie dowiodło wspólnoty naszych poglądów; pokazało, że jesteśmy pełni optymizmu w sprawie Europy jutra, a także woli wspólnego budowania tej wspólnej Europy. Dziękuję Państwu za uwagę.

Źródło:prezydent.pl

ment, NATO enlargement and policy *vis-à-vis* Eastern Europe. Secondly, our discussion has shown that we share the optimism regarding a Europe of tomorrow, regarding our future. We share the belief that it is possible to ensure more security, more peace, more co-operation and a more rapid economic growth to our continent and to the world.

Thirdly, our discussion has shown that our three states: France, Germany and Poland, have the determination and resolve to act. Naturally, each state has slightly different tasks ahead: we are seeking to ensure our presence in Europe. Nonetheless, this determination is a fact; it characterises our states, our peoples and us personally. We wish to create a prospect for prosperity for our countries and for Europe as a whole.

I wish to emphasize what Chancellor Schröder and President Chirac have already said, a thing of crucial importance from the Polish point of view. Namely, that after the Nice European Council, the road to EU enlargement stands open. Our partners are convinced that Poland will prepare very well for accession and do its homework in the best possible way. Our partners also express a belief that we will be in the first group of states to join the Union, and that the date outlined in Nice by indicating the new members' participation in the 2004 election to the European Parliament is an ambitious date, and definitely not easily attainable, but still realistic.

This is very important information and I would like to communicate it to the people of Poland from this place, from Neustadt, in the presence of President Chirac and Chancellor Schröder. And I wish to emphasize it yet again: this meeting has proven that we share views on a number of issues; it has shown that we are full of optimism as regards a Europe of tomorrow, and full of resolve to build this common Europe together. Ladies and Gentlemen, thank you for your attention.

Translated by Agnieszka Waśkiewicz.